



CENTRO ESTERO INTERNAZIONALIZZAZIONE
PIEMONTE *Agency for Investments, Export and Tourism*

Promoted by Regione Piemonte and Chambers of Commerce

Object: Request for quotation

BUSINESS DEVELOPMENT IN GERMANY

Domande e risposte / Questions and answers

DOMANDA/QUESTION no. 5.

Per il lotto 3 si richiede di dettagliare l'offerta separatamente per la fase 1 e la fase 2, ma è prevista solo una riga per l'immissione in cifre e lettere. Si chiede se è accettato l'inserimento di una ulteriore riga con la dicitura "si compone di X per la fase 1 e Y per la fase 2".

For lot 3, it is required to detail the bid separately for Phase 1 and Phase 2, but only one line for entering in Figures and Letters is provided. It is asked if it is accepted to insert an additional line with the word "is composed of X for Phase 1 and Y for Phase 2".

RISPOSTA/ ANSWER no. 5.

L'importo da indicare è l'importo complessivo del lotto, sul quale sarà effettuata la valutazione economica. Sotto è necessario indicare i due importi distinti.

The amount to be indicated is the total amount of the lot to which the economic assessment will be made. Below you must indicate the two separate amounts.

DOMANDA/QUESTION no. 6.

Per il lotto 4 è possibile quantificare i miei servizi, ma non fonti di costo come la partecipazione ad un evento o una campagna di annunci pubblicitari, dato che le cifre relative sono estremamente variabili. Si richiede come procedere.

For Lot 4, I can quantify my services, but no cost sources such as participation in an event or ad campaign, since the figures are extremely variable. It requires how to proceed.

RISPOSTA/ ANSWER no. 6.

Con riferimento al Lotto 4, si precisa che la quantificazione richiesta deve prevedere i soli costi del servizio organizzativo. Le spese vive strettamente connesse a tale organizzazione esulano dalla base d'asta indicata nella Request e saranno fatturate da parte dei singoli fornitori direttamente alla stazione appaltante. Resta inteso che l'individuazione in loco di predetti fornitori, e l'acquisizione dei relativi preventivi da proporre a CEIPIEMONTE, rientra appunto nell'attività richiesta all'aggiudicatario del Lotto 4.

With reference to Lot 4, it should be noted that the quantification required must include only the costs of the organizational service. Other costs related to the specific event are exempt from the auction base specified in the Request and will be invoiced by the individual suppliers directly to the contracting station. It is understood that the on-site identification of the aforementioned suppliers, and the acquisition of the relevant quotas to be proposed to CEIPIEMONTE, is in the activity required by Lot 4 of the contractor.

Torino, 05/10/2017